

**NOTICE
D'UTILISATION
DU
BRISE BETON RYOBI
CH500**

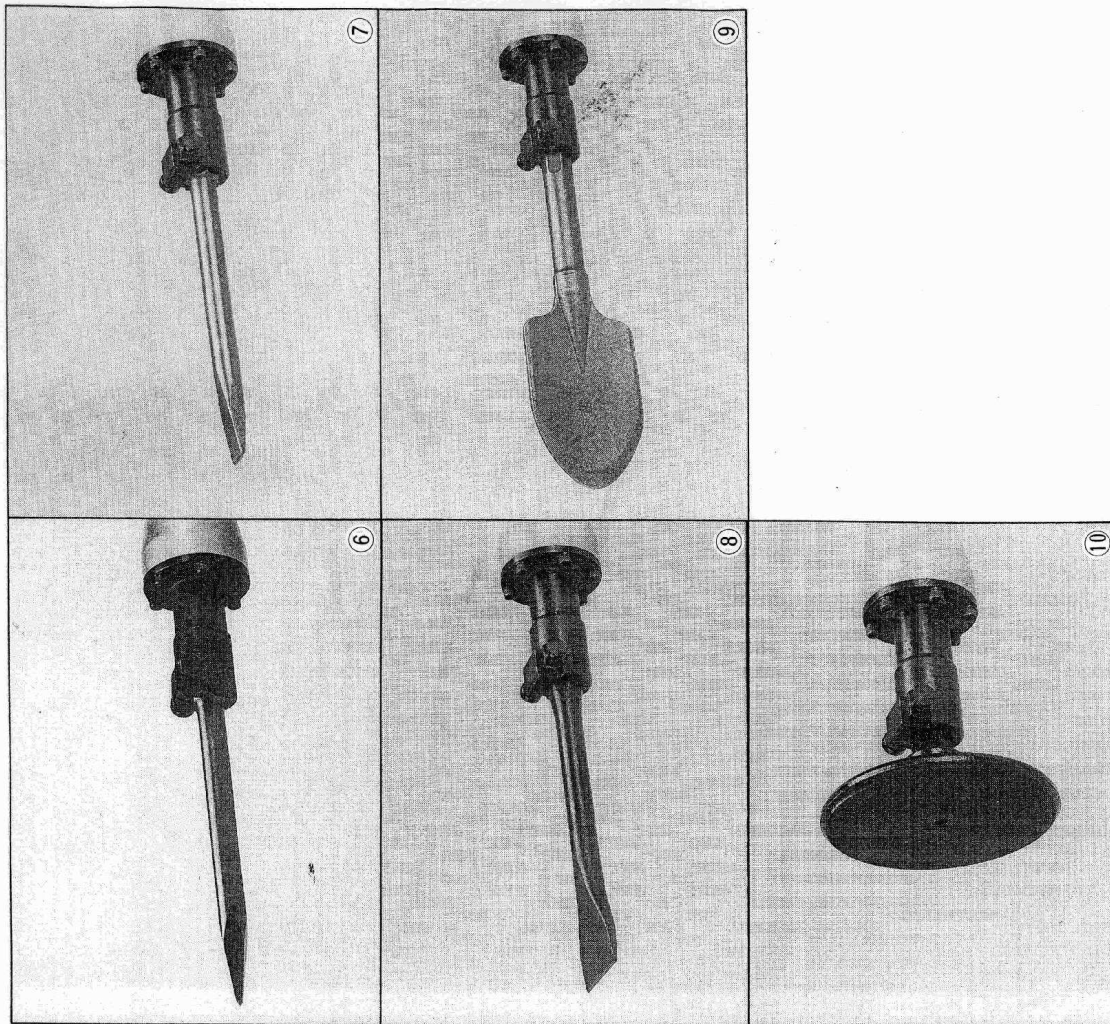
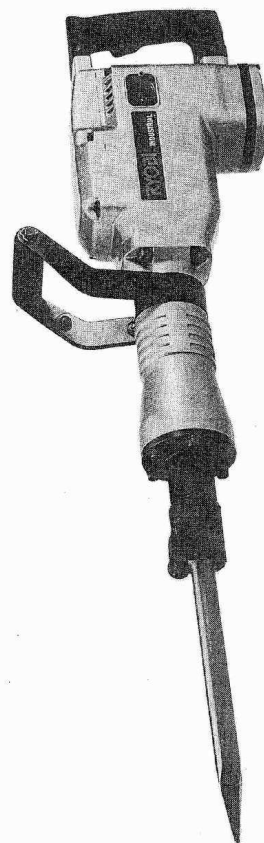
PB_BRBE005

RYOBI® CH-500P

6983445 (D) (EC)

11-94

(F)	MARTEAU POQUEUR	MANUEL D'UTILISATION
(GB)	CONCRETE HAMMER	OWNER'S OPERATING MANUAL
(D)	ABBRUCHHAMMER	BENUTZERHANDBUCH
(E)	MARTILLO PARA HORMIGON	MANUAL DEL USUARIO
(I)	DEMOLITORE LEGGERO	MANUALE DI UTILIZZAZIONE
(P)	MARTELO DE CONCRETO	MANUAL DE UTILIZACÃO
(NL)	BETONHAMER	GEBRUIKSAANWIJZING
(S)	BYGGHAMMARE	ÄGARENS HANDBOK
(DK)	BETONGHAMMER	BETJENINGSVEJLEDNING
(N)	BETONGHAMMER	BRUKSANVISNING
(SF)	BETONIVASARA	KÄYTTÖOHJE
(GR)	ΣΦΥΡΙ ΤΣΙΜΕΝΤΟΥ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



5

MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA SÉLECTION D'UN OUTIL RYOBI.
Afin d'obtenir un rendement optimum de cette machine, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.

DESIGNATION

1. Poignée auxiliaire
2. Interrupteur
3. Arbre de butée
4. Pièce de retenue
5. Trou pour pièce de retenue
6. Pointe
7. Burin plat
8. Burin d'écaillage
9. PELLE
10. Dame

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Assurez-vous que votre voltage corresponde bien à celui de la plaque signalétique.
2. Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter ou avec des vis manquantes. Remettez les en place avant l'utilisation et assurez-vous que toutes les parties de votre appareil soient en bon état de marche.
3. Prenez toutes les sécurités lorsque vous travaillez en hauteur.
4. Ne jamais toucher les lames ou autres éléments en mouvement lors de l'utilisation.
5. Ne jamais mettre votre appareil en route lorsque les lames sont en contact avec la haie.
6. Ne jamais poser votre appareil à terre avant l'arrêt complet des lames.
7. **ACCESSOIRES** : L'utilisation d'accessoires autres que ceux préconisés dans ce manuel peut présenter un danger.
8. **PIECES DE RECHANGE** : N'utilisez que des pièces d'origine pour remplacer celles défectueuses.

PRECAUTIONS DE SECURITE DU MARTEAU A BETON

1. Mettre l'arbre de butée en place comme le montre cette notice d'utilisation. S'il n'est pas correctement mis en place, il peut en résulter une sortie brusque de sa meche.
2. N'utilisez pas cet outil sur des surfaces couvrant un câblage électrique.
3. Avant de l'utiliser sur des murs ou des plafonds, contrôler l'emplacement du câblage électrique.
4. Saisissez fermement le marteau de deux mains pendant son fonctionnement. S'il ne l'est pas, il peut se détendre et vous blesser aux mains.
5. Ne touchez pas la meche, car celle-ci est portée à une température considérablement élevée pendant le fonctionnement.
6. Ne dirigez jamais le marteau au personnel.

SPECIFICATIONS

Types de queue	Pour modele a queue 6 pans creux 30 mm
Puissance	1.250 watt
Coups par minute	1.300 min. ⁻¹
Longueur de la lame totale	730 mm
Poids net	16,7 kg
Niveau de pression du son	89 dB(A)
Niveau de puissance du son	107 dB(A)
La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondée	7,82 m/s ²

ACCESSOIRES STANDARD

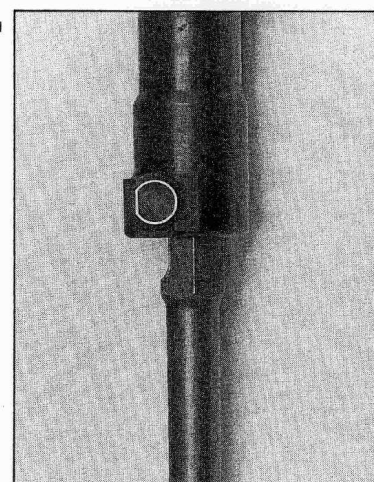
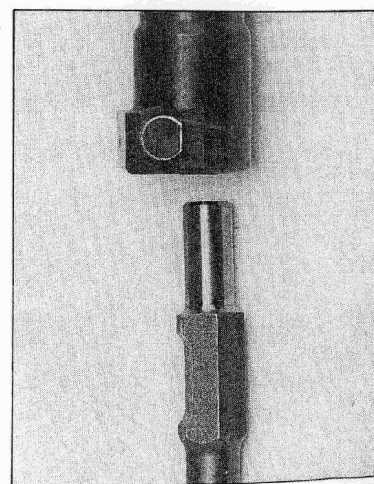
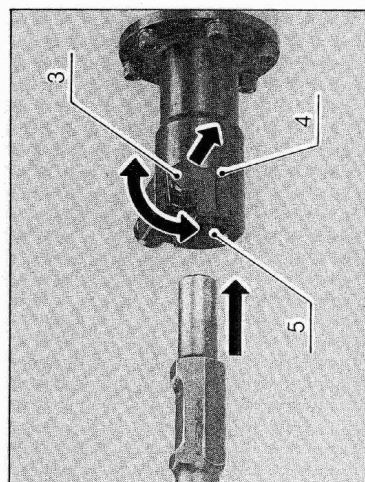
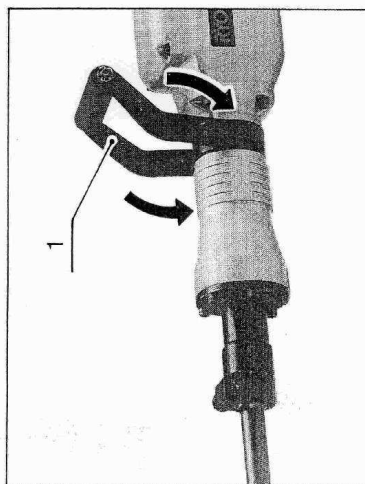
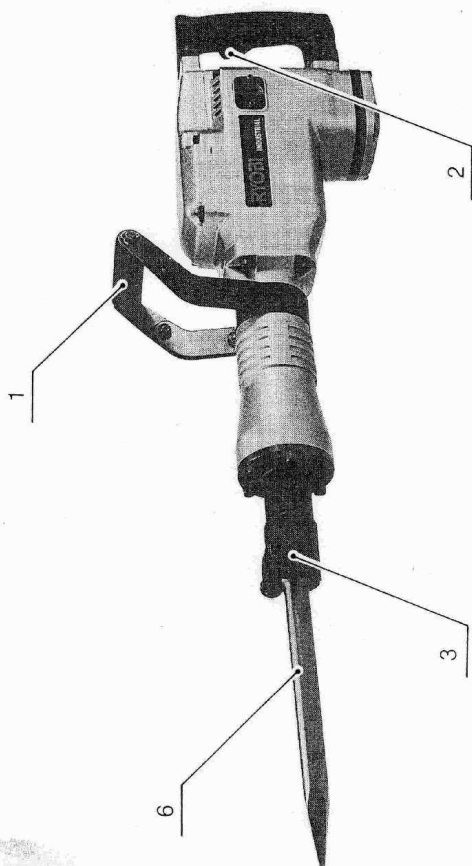
Cle à six pans
Pour certains pays, la pointe est disponible comme accessoire de base.

APPLICATIONS

(N'utilisez l'outil que pour les buts suivants)
1. Broyage, tailage, rainurage et réalisation de coin du béton

SUPPRESSION DES BRUITS

Les bruits (niveau de pression sonore) d'une pièce peuvent excéder 85 dB(A).
Dans un tel cas, l'opérateur doit prendre les mesures d'insonorisation et de protection de l'audition.



(DK02)
Le niveau de pression sonore de cet appareil à commande électrique est mesuré en conformité avec IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 partie 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).

POIGNEE AUXILIAIRE (Fig. 1)

La poignée auxiliaire (1) tourne sur 360° afin de faciliter les opérations. Il est fortement conseillé d'utiliser cette poignée pendant toutes les opérations.

MISE EN PLACE DES ACCESSOIRES (Fig. 2,3,4) ASSUREZ-VOUS QUE LE MARTEAU A BETON EST BIEN MIS HORS TENSION N'UTILISEZ D'ACCESSOIRES QU'AVEC LES BUTEES D'INTRODUCTION PROPRES ET GRAISSEES.

1. Tirer la tige de pièce de retenue (3) et la tourner de 180° (Fig. 3)
2. La partie creusée de la meche se dirigeant vers le haut, enfoncer la meche dans les trous de pièce de retenue(5) autant que possible.
3. Tourner la tige de pièce de retenue de 180° et la remettre en place (Fig. 4)

ACCESSOIRES(Fig. 5) POINTE(6)

La pointe est très utile pour le démolissage.
Ne réclamant pas de force considérable, la pointe peut être utilisée facilement.

BURIN PLAT(7. En option)

Bien que sa taille réduite, le burin permet un taillage et un chanfreinage.

BURIN D'ECAILLAGE(8. En option)

Le burin d'écaillage peut être utilisé pour la finition, la réalisation de joint et la rainurage d'une surface.

PELLE(9. En option)

La pelle constitue un excellent outil pour creuser des terrains durs.

Dame(10. En option)

La dame peut être utilisée pour le damage.

INTERRUPTEUR

Le démarrage et l'arrêt de cet outil se fait en activant et désactivant l'interrupteur(2).

SUIVEZ LES POINTS SUIVANTS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL.

1. Ne mettez le moteur en marche que pendant l'utilisation réelle de l'outil. La marche du moteur seulement sans utiliser l'outil raccourcit sa durée de vie.

ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez l'appareil pour vérifier qu'il est dans les meilleures conditions.
Il est recommandé de soumettre cet appareil au moins une fois par an à un Centre de Service Après-Vente Agréé Ryobi pour le nettoyer et le lubrifier.
N'EFFECTUEZ AUCUN REGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN ROTATION.

ASSUREZ-VOUS DE RETIRER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LES PIECES REMPLACABLES OU D'USURE, OU D'EFFECTUER UNE LUBRIFICATION.

AVERTISSEMENT!

Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AUTORISE ou une autre organisation de SERVICE APRES-VENTE QUALIFIE.

PIDÄ TAMÄ KÄYTTÖOHJE TALLESSA TULEVAAN TARVETTA VARTEN.

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.

UDE0740 / HD-400, EN55014
conforme aux réglementations 89/392/EEC et 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC et 92/31/EEC

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

UDE0740 / HD-400, EN55014
in accordance with the regulations 89/392/EEC and 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(D) KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

UDE0740 / HD-400, EN55014
gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EEC und 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC und 92/31/EEC

(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

UDE0740 / HD-400, EN55014
de acuerdo con las regulaciones 89/392/EEC y 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 92/31/EEC

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITEA

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguente normativa e ai relativi documenti:

UDE0740 / HD-400, EN55014
in base alle prescrizioni delle direttive 89/392/EEC e 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC e 92/31/EEC

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

UDE0740 / HD-400, EN55014
conforme as disposições das directivas 89/392/EEC e 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC e 92/31/EEC

(NL) KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

UDE0740 / HD-400, EN55014
overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEC en 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC en 92/31/EEC

(S) FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument.

UDE0740 / HD-400, EN55014
enligt bestämmelser och riktlinjer 89/392/EEC och 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC och 92/31/EEC

(DK) KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

UDE0740 / HD-400, EN55014
I henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EEC og 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 92/31/EEC

(N) ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standard eller standard-dokumenter.

UDE0740 / HD-400, EN55014
i samsvar med reguleringer 89/392/EEC og 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 92/31/EEC

(SF) TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueletuhen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

UDE0740 / HD-400, EN55014
suoravien sääntöjen mukaisesti 89/392/EEC ja 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 92/31/EEC

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλώνω υπεύθυνος ότι το προϊόν αυτό είναι χαρακτηρισμένο σύμφωνα με τους εθνής χαρακτηρισμούς ή χαρακτηριστικές συντάξεις.

UDE0740 / HD-400, EN55014
χάρη τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινης Αγοράς 89/392/EEC και 91/368/EEC, 73/23/EEC 89/336/EEC και 92/31/EEC

ATTESTATION DE CONFORMITE

aux règles d'hygiène et de sécurité de travail
(Application de l'article R. 233-68 du Code du Travail)

Le constructeur soussigné, **RYOBI EUROPE S.A.**
209 rue de la Belle Etoile
Z.I. Paris Nord II
B.P. 50012
95945 ROISSY CHARLES DE GAULLE Cedex

certifie que le matériel neuf désigné ci-après :

est conforme : - aux dispositions des articles R.233-83 à R.233-106 du Code du Travail,
- aux prescriptions du décret n°82.303 du 31 Mars 1982 et aux arrêtés y portant dérogation.

L'intensité sonore de cet outil électrique portatif est mesurée selon la norme NFS 31-031, pour les machines stationnaires selon la norme NFS 31-069. Au poste de travail, le niveau de pression acoustique peut dépasser 85 db(A) ; dans ce cas, des mesures de protections individuelles doivent être prises.

Année de fabrication : à partir de 1991

(ITALIANO)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA DEL COSTRUTTORE
(Art. 10-DIRETTIVA 73/23 CEE)

Il Costruttore **RYOBI LIMITED**
762 Mesaki-cho, Fuchu-shi HIROSHIMA KEN 726 JAPAN

dichiara che i prodotti di seguito elencati, rispondono alla prescrizione de sicurezza della Direttiva Bassa Tensione della Comunità Europea del 19 Febbraio 1973 CH-500P emessa ad HIROSHIMA il 1. 4. '94.

Questo utensile RYOBI é conforme alla normativa CEE 82/499 in materia di riduzione di disturbi radiotelevisivi, ed al documento di armonizzazione Europea HD-400.

Machine : CONCRETE HAMMER Type : CH-500P

Representative

name of company : RYOBI LIMITED
address : TOKYO HEAD OFFICE

3-15-1 SOTOKANDA, CHYODA-KU
TOKYO 101, JAPAN

telephone number : (03)3257-1338

name/title

: Hiroaki Takahashi
Vice President & General Manager
Power Tool Division

Signature :





H. Takahashi, Vice President